ACORD

ÎNTRE

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE AL REPUBLICII MOLDOVA

ŞI

DEPARTAMENTUL DE TRANSPORT AL IRLANDEI

ŞI

AUTORITATEA PENTRU SIGURANŢA RUTIERĂ A IRLANDEI

PRIVIND CONVERSIUNEA PERMISELOR DE CONDUCERE

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova, Departamentul de Transport al Irlandei şi Autoritatea pentru Siguranţa Rutieră a Irlandei, denumite în continuare „Părţile Contractante",

în efortul de a menţine şi consolida relaţiile de prietenie care leagă cele două ţări,

dorind ca permisele de conducere valabile emise de una din Părţile Contractante să fie recunoscute de cealaltă Parte Contractantă,

au convenit asupra următoarelor:

În sensul prezentului Acord:

„Permis de conducere" înseamnă un permis eliberat de autoritatea competentă, care permite titularului să conducă un vehicul cu propulsie mecanică dintr-o categorie specificată într-un loc public, în conformitate cu termenii şi condiţiile categoriei respective şi cu orice alte condiţii asociate acesteia, precum şi cu legislaţia şi reglementările aplicabile în jurisdicţiile relevante, dar nu include, în cazul Republicii Moldova, permisul provizoriu şi, în cazul Irlandei, permisul de şcolarizare emis pentru instruirea în vederea obţinerii dreptului de a conduce.

„RGPD" înseamnă Regulamentul general privind protecţia datelor (Regulamentul (UE) 2016/679).

„Jurisdicţii" înseamnă Republica Moldova şi Irlanda.

„Autoritatea emitentă" înseamnă pentru Republica Moldova, Instituţia Publică „Agenţia Servicii Publice", şi pentru Irlanda, Autoritatea pentru Siguranţa Rutieră („ASR").

„Clauze Contractuale Standard" înseamnă clauzele contractuale standard adoptate prin Decizia de punere în aplicare (UE) 2021/914 a Comisiei din 4 iunie 2021 privind clauzele contractuale standard pentru transferul de date cu caracter personal către ţări terţe în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European şi

al Consiliului, o copie a căreia este atașată la prezentul Acord în calitate de Anexă, astfel cum pot fi actualizate, modificate sau înlocuite periodic.

„Statut de Țară Terță" înseamnă situația în care Republica Moldova constituie „țară terță" în sensul Capitolului V din RGPD, în privința căreia nu se aplică niciuna dintre următoarele situații: (a) un acord între Republica Moldova și Uniunea Europeană care să confirme că, în sensul RGPD, Republica Moldova va fi tratată ca o țară care oferă o protecție echivalentă a drepturilor și libertăților persoanelor vizate în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și că orice transfer de date cu caracter personal către Republica Moldova va fi tratat ca și cum transferul ar fi fost efectuat către o țară membră a Spațiului Economic European; sau (b) o decizie a Comisiei Europene, în temeiul articolului 45(3) din RGPD, prin care se constată că Republica Moldova asigură un nivel adecvat de protecție în sensul articolului 45(2) din RGPD.

„Valabil" înseamnă că, la momentul preschimbării unui permis de conducere eliberat de o autoritate competentă pentru preschimbarea permiselor de conducere cu un permis de conducere eliberat de o altă autoritate competentă, permisul de conducere care face obiectul preschimbării:

- nu este revocat, suspendat, retras, în curs de suspendare sau a decăderii din drepturi, sau anulat de către autoritatea competentă care a eliberat permisul de conducere

- nu face obiectul niciunui alt tip de restricție care să împiedice utilizarea permisului de conducere în scopul pentru care a fost eliberat.

Articolul 1

Părțile contractante recunosc reciproc permisele de conducere naționale eliberate de autoritățile competente din țara în care titularii își au reședința legală, cu condiția ca acestea să fie valabile și să respecte dispozițiile prezentului Acord, inclusiv ale Anexei 1, care face parte integrantă din acesta. În cazul unui permis de conducere moldovenesc, în sensul prezentului Acord, se înțelege doar un permis de conducere eliberat pentru prima dată în Republica Moldova începând cu 8 mai 2022. În cazul în care permisul de conducere respectiv a fost eliberat pentru prima dată începând cu 8 mai 2022 în oricare dintre următoarele categorii (BE, C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E), se poate acorda categoria corespunzătoare menționată în tabelul din Anexa 1. În cazul în care examenul de conducere a fost susținut într-un vehicul cu transmisie automată, atunci acesta se preschimbă cu un permis de conducere pentru a conduce un vehicul cu transmisie automată în categoria sau categoriile respective. În cazul unui permis de conducere eliberat în Republica Moldova înainte de 8 mai 2022, în care examenul de conducere a fost susținut într-un vehicul cu transmisie manuală, iar categoriile BE, C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E au fost adăugate în urma unui examen de conducere într-un vehicul cu transmisie automată, permisul de conducere va fi eliberat la preschimbare cu transmisie automată în categoria sau categoriile respective.

Articolul 2

Titularul unui permis de conducere original și valabil emis de una dintre autoritățile competente cu condiția să îndeplinească vârsta minimă cerută de celălalt stat, va fi autorizat să conducă temporar pe teritoriul acestuia vehiculele din categoriile pentru care permisul este valabil, pentru perioada prevăzută de legislația națională a statului în care se utilizează autorizația respectivă. În cazul Irlandei, odată ce o persoană și-a stabilit reședința, aceasta nu mai poate conduce cu un permis de conducere non-european.

Articolul 3

După expirarea perioadei menționate la Articolul 2 din prezentul Acord, titularul unui permis de conducere original și valabil eliberat de una dintre autoritățile competente, care are reședința legală în celălalt stat în conformitate cu normele interne ale acestuia, poate obține permisul de conducere echivalent cu cel al statului în care și-a stabilit reședința, în conformitate cu tabelele de echivalare ale categoriile de permise moldovenești și irlandeze incluse în Anexa 1 la prezentul Acord, cu condiția să aibă vârsta minimă cerută de celălalt stat, fără a fi necesar să susțină examenele teoretice sau practice necesare pentru obținerea acestuia.

Articolul 4

Înainte de finalizarea preschimbării permisului de conducere, în conformitate cu prevederile prezentului Acord, titularul permisului de conducere trebuie:

(i) să depună cererea de preschimbare în modul solicitat de autoritatea competentă în materie de eliberare a permiselor;

(ii) să prezinte dovezile necesare în sprijinul cererii solicitate de autoritatea competentă;

(iii) să predea permisul de conducere;

(iv) să prezinte dovezi privind identitatea, adresa și reședința, care să îndeplinească cerințele jurisdicției emitente;

(v) să respecte cerințele medicale ale autorității competente, inclusiv testarea vederii;

(vi) să achite toate taxele aplicabile (dacă este cazul).

Articolul 5

1. Transferul datelor cu caracter personal între autoritățile competente în temeiul sau în legătură cu prezentul Acord este reglementat de Clauzele Contractuale Standard, anexate la prezentul Acord ca Anexa 2.

(a) În sensul Clauzelor Contractuale Standard:
(i) numele, adresa și datele de contact ale exportatorului de date sunt cele ale Autorității pentru Siguranța Rutieră din Irlanda;

(ii) numele, adresa şi datele de contact ale importatorului de date sunt cele ale instituției publice „Agenția Serviciilor Publice" din Republica Moldova;

(iii) anexa I şi anexa II din Anexa 2 la prezentul Acord constituie Anexa I şi Anexa II la Clauzele Contractuale Standard, şi

(iv) prin semnarea prezentului Acord, Participanții se consideră că au executat Clauzele Contractuale Standard.

(b) În cazul în care orice termen din prezentul Acord intră în conflict cu termenii din Clauzele Contractuale Standard, termenii din Clauzele Contractuale Standard vor avea prioritate.

Articolul 6

Prin derogare de la prevederile de mai sus, titularii permiselor de conducere moldovenești care vor solicita preschimbarea permisului de conducere cu unul de categorie superioară celei recunoscute ca echivalentă vor trebui să îndeplinească cerințele de acordare a permisului pentru categoria superioară.

Articolul 7

Fiecare autoritate de eliberare a permiselor de conducere poate verifica, împreună cu cealaltă autoritate de eliberare a permiselor de conducere relevantă, valabilitatea permisului de conducere prezentat de solicitant în vederea preschimbării. Ca o condiție prealabilă pentru preschimbare, în scopul verificării autenticității permisului de conducere, organismul competent al unei Părți Contractante solicită organismului competent al celeilalte Părți Contractante să furnizeze informațiile relevante în conformitate cu Anexa 2 al prezentului Acord.

Articolul 8

Prevederile prezentului Acord nu exclud obligativitatea de a îndeplini formalitățile administrative prevăzute de legislația în vigoare a statului fiecărei Părți Contractante referitoare la preschimbarea permisului de conducere.

Articolul 9

1. Autoritățile competente ale Părților Contractante pentru preschimbarea permiselor de conducere sunt:

- Pentru Republica Moldova - Instituția publică „Agenția Servicii Publice".

Adresa: MD-2002, municipiul Chişinău, strada Salcâmilor nr. 28.

E-mail: dimtcca@asp.gov.md.

Fax: +373 22 24 74 74 09.

- Pentru Irlanda - Autoritatea pentru Siguranța Rutieră

Adresa: Moy Valley Business Park, Primrose Hill, Ballina, Co. Mayo.

E-mail: lqueries@rsa.ie

2. În termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentului Acord, Părțile Contractante se informează reciproc cu privire la adresele și datele de contact ale autorităților competente pentru preschimbarea permiselor de conducere și ale reprezentanțelor diplomatice ale acestora, acreditate pe teritoriul celeilalte Părți Contractante.

Articolul 10

Permisul de conducere preschimbat se returnează autorității emitente, în conformitate cu acordurile convenite de ambele Părți Contractante. Pentru Republica Moldova, prin canale diplomatice, iar pentru Irlanda, permisele trebuie returnate direct autorității emitente.

Articolul 11

1. Ambele Părți Contractante vor face schimb de modele ale permiselor de conducere respective în termen de 30 de zile de la data semnării prezentului Acord. În cazul în care una dintre Părțile Contractante își modifică modelul permiselor de conducere, aceasta va transmite noile modele celeilalte Părți Contractante pentru notificare cu cel puțin treizeci (30) de zile înainte de punerea lor în aplicare.

2. În cazul în care modificarea modelului nu implică modificări ale categoriilor de permise, se aplică tabelele de echivalare prevăzute la punctul 1 din Anexa 1 la prezentul Acord.

Articolul 12

1. În cazul în care una dintre Părți Contractante modifică categoriile de permise de conducere, aceasta comunică celeilalte Părți Contractante, spre informare, cu cel puțin nouăzeci (90) de zile înainte de aplicarea acestora, condițiile de eliberare și caracteristicile vehiculelor autorizate să fie conduse cu categoriile respective. Ulterior, se negociază un nou tabel de echivalare pe cale diplomatică, iar Anexa 1 la prezentul Acord se modifică cu acordul ambelor Părți, prin notificare scrisă.

2. Modificările respective vor intra în vigoare în conformitate cu articolul 16 alineatul (1) al prezentului Acord.

Articolul 13

Irlanda va lua în considerare o preschimbare dacă permisul a fost obținut într-o țară terță cu care Irlanda are un Acord de conversiune.

Articolul 14

Oricare dintre Părțile Contractante poate denunța prezentul Acord prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți Contractante, prin canale diplomatice. În acest caz, denunțarea va produce efecte la nouăzeci (90) de zile de la data primirii notificării scrise de către cealaltă Parte Contractantă.

Articolul 15

În cazul în care apar diferende de interpretare sau de aplicare a prezentului Acord între Părțile Contractante, acestea se soluționează prin negocieri directe prin canale diplomatice. Partea Contractantă care solicită deschiderea negocierilor pentru clarificarea sau interpretarea Acordului poate suspenda aplicarea Acordului până la soluționarea acestora, prin notificare scrisă prin canale diplomatice.

Articolul 16

1. Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată și intră în vigoare la șaizeci (60) de zile de la data primirii ultimei notificări scrise, prin canale diplomatice, prin care Părțile Contractante se informează reciproc în mod oficial cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord.

2. Prezentul Acord poate fi modificat prin acordul reciproc al Părților Contractante, exprimat în scris, prin canale diplomatice. Aceste modificări se efectuează sub forma unor protocoale separate care fac parte integrantă al prezentului Acord și intră în vigoare în conformitate cu dispozițiile articolului 16 alineatul (1) din prezentul Acord.

3. Părțile pot solicita revizuirea Acordului la fiecare 5 ani.

4. Semnat în două limbi, română și engleză, iar în cazul clarificării prevederilor, versiunea în limba engleză va prevala.

Semnat în trei exemplare și datat mai jos:

Pentru Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova

Semnătura: _____
Nume: Dna Jana Costachi
Funcția: **Ambasador Extraordinar și Plenipotențiar al Republicii Moldova în Irlanda**

De către Ministrul de Stat al Departamentului de Transport, Irlanda

Semnătura: _____
Nume: Dl Sean Canney
Funcția : **Ministru de Stat al Departamentului de Transport**

De către Autoritatea pentru Siguranța Rutieră

Semnătura: _____
Nume: Dna Alison Coleman
Funcția: **Director pentru Resurse Umane, Dezvoltare și Cultură Organizațională, în numele dlui Sam Waide, Director General al Autorității pentru Siguranța Rutieră**

Datat: 08/04/2026 Dublin

ANEXA 1

TABEL DE ECHIVALARE ÎNTRE CATEGORIILE DE PERMIS DE CONDUCERE MOLDOVENEȘTI ȘI IRLANDEZE

1. Tabelele de echivalare în cazul preschimbării permiselor de conducere eliberate de Republica Moldova cu permisele de conducere irlandeze corespunzătoare:

Permise de conducere moldovenești eliberate începând cu 08 Mai 2022

Categorii de permise de conducere din Republica Moldova	Preschimbare pentru categoria Irlandeză
AM	Nu*
A1	Nu*
A2	Nu*
A	Nu*
B	B, W
B1	Nu*
C1	C1, B, W
C	C, C1, B, W
D1	D1
D	D, D1, B, W
CE	CE, C1E, C1, C, B, W
C1E	C1E, C1, B, W
DE	DE, D1E, D, D1, B, W
D1E	D1E, D1,B, W
BE	BE, B, W
F	Nu
H	W
I	Nu

Pentru categoriile A, A2, A1 și AM (motociclete) nu se poate efectua preschimbarea, deoarece Republica Moldova nu organizează examene practice pentru aceste categorii.

2. Tabelul de echivalare în cazul preschimbării permiselor de conducere eliberate de Irlanda (indiferent de data eliberării) cu cele moldovenești corespunzătoare:

Categorii de permise de conducere din Irlanda	Categorii de permise de conducere din Republica Moldova
AM	AM
A1	A1, AM
A2	A2, A1, AM
A	A, A2, A1, AM
B	B, H
BE	BE, B, H
C1	C1, B, H
C1E	C1E, C1, B, H
C	C, C1, B, H
CE	CE, C1E, C, C1, B, H
D1	D1, B, H
D1E	D1E, D1, B, H
D	D, D1, B, H
DE	DE, D1E, D, D1, B, H
W	H

ANEXA 2
CLAUZELE CONTRACTUALE STANDARD
SECȚIUNEA I

Clauza 1

Scopul și domeniul de aplicare

(a) Scopul acestor clauze contractuale standard este de a asigura conformitatea cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date (Regulamentul general privind protecția datelor)[1] pentru transferul datelor cu caracter personal către o țară terță.

(b) Părțile Contractante :

(i) persoana fizică sau juridică, autoritatea publică, agenția sau alt organ (denumit în continuare „entitate") care transferă datele cu caracter personal, astfel cum este enumerat în Anexa I.A. (denumit în continuare „exportator de date"), și

(ii) entitatea/entitățile dintr-o țară terță care primesc datele cu caracter personal de la exportatorul de date, direct sau indirect, prin intermediul altei entități care este, de asemenea, Parte la aceste Clauze, astfel cum este enumerat în Anexa I.A. (denumit(ă) în continuare „importator de date")

au fost de acord cu prezentele clauze contractuale standard (denumite în continuare „Clauze").

(c) Prezentele Clauze se aplică în ceea ce privește transferul de date cu caracter personal, astfel cum se specifică în Anexa I.B.

(d) Anexa la prezentele Clauze, care conține Anexele la care se face referire în acesta, face parte integrantă din prezentele Clauze.

Clauza 2

Efectele și invariabilitatea Clauzelor

(a) Prezentele Clauze stabilesc măsuri adecvate de protecție, inclusiv drepturi executorii ale persoanelor vizate și căi de contestație eficiente, în conformitate cu

---

[1] În cazul în care exportatorul de date este o persoană împuternicită de către operator care face obiectul Regulamentului (UE) 2016/679 și care acționează în numele unei instituții sau al unui organism al Uniunii în calitate de operator, invocarea prezentelor Clauze la angajarea unei alte persoane împuternicite de către operator (subprelucrare) care nu face obiectul Regulamentului (UE) 2016/679 asigură, de asemenea, conformitatea cu articolul 29 (4) din Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2018 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile Uniunii, organele, oficiilor și agențiilor și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 45/2001 și Decizia nr. 1247/2002/CE (JO L 295, 21.11.2018, p. 39), în măsura în care prezentele Clauze și obligațiile privind protecția datelor prevăzute în contractul sau în alt act juridic încheiat între operator și persoana împuternicită de operator în temeiul articolului 29(3) din Regulamentul (UE) 2018/1725 sunt aliniate. Acesta va fi în special cazul în care operatorul și persoana împuternicită de operator se bazează pe clauzele contractuale standard incluse în Decizia [...].

Articolul 46(1) și Articolul 46(2)(c) din Regulamentul (UE) 2016/679 și, în ceea ce privește transferurile de date de la operatori la împuterniciți și/sau de la împuterniciți la împuterniciți, clauze contractuale standard în conformitate cu Articolul 28(7) din Regulamentul (UE) 2016/679, cu condiția ca acestea să nu fie modificate, cu excepția selectării Modulului corespunzător sau a adăugării sau actualizarea informațiilor din Anexă. Acest lucru nu împiedică Părțile contractante să includă clauzele contractuale standard stabilite în aceste Clauze într-un contract mai larg și/sau să adauge alte clauze sau măsuri suplimentare de protecție, cu condiția ca acestea să nu contravină, direct sau indirect, acestor Clauze sau să prejudicieze drepturile fundamentale sau libertățile subiecților de date.

(b) Prezentele Clauze nu aduc prejudicii obligațiilor la care este supus exportatorul de date în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679.

Clauza 3

Beneficiari terțiari

(a) Persoanele vizate pot invoca și aplica prezentele Clauze, în calitate de terți beneficiari, împotriva exportatorului și/sau importatorului de date, cu următoarele excepții:

(i) Clauza 1, Clauza 2, Clauza 3, Clauza 6, Clauza 7;

(ii) Clauza 8 – Modulul Unu: Clauza 8.5 (e) și Clauza 8.9(b); Modulul Doi: Clauza 8.1(b), 8.9(a), (c), (d) și (e); Modulul Trei: Clauza 8.1(a), (c) și (d) și Clauza 8.9(a), (c), (d), (e), (f) și (g); Modulul Patru: Clauza 8.1 (b) și Clauza 8.3(b);

(iii) Clauza 9 – Modulul Doi: Clauza 9(a), (c), (d) și (e); Modulul Trei: Clauza 9(a), (c), (d) și (e);

(iv) Clauza 12 – Modulul Unu: Clauza 12(a) și (d); Modulul Doi și Trei: Clauza 12(a), (d) și (f);

(v) Clauza 13;

(vi) Clauza 15.1(c), (d) și (e);

(vii)Clauza 16(e);

(viii) Clauza 18 – Modulul Unu, Doi și Trei: Clauza 18(a) și (b); Modulul Patru: Clauza 18.

(b) Alineatul (a) nu prejudiciază drepturile persoanelor vizate în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679.

Clauza 4

Interpretarea

(a) În cazul în care prezentele Clauze utilizează termeni care sunt definiți în Regulamentul (UE) 2016/679, termenii respectivi au același înțeles ca în Regulamentul respectiv.

(b) Prezentele Clauze vor fi citite și interpretate în lumina dispozițiilor Regulamentului (UE) 2016/679.

(c) Prezentele Clauze nu vor fi interpretate într-un mod care să intre în conflict cu drepturile și obligațiile prevăzute în Regulamentul (UE) 2016/679.

Clauza 5

Ierarhia

În cazul unei contradicții între prezentele Clauze și dispozițiile acordurilor conexe dintre Părțile contractante, existente la momentul convenirii prezentelor Clauze sau încheiate ulterior, prevalează prezentele Clauze.

Clauza 6

Descrierea transferului(rilor)

Detaliile transferului (transferurilor), în special categoriile de date cu caracter personal care sunt transferate și scopul (scopurile) pentru care sunt transferate, sunt specificate în Anexa I.B.

Clauza 7

Aderare ulterioară

NU SE APLICĂ

SECȚIA II

OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

Clauza 8

Garanții privind protecția datelor

Exportatorul de date garantează că a depus eforturi rezonabile pentru a stabili că importatorul de date este capabil, prin punerea în aplicare a unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate, să își îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul prezentelor Clauze.

MODULUL UNU: Transfer operator la operator

8.1 Limitarea scopului

Importatorul de date prelucrează datele cu caracter personal numai în scopul sau scopurile specifice ale transferului, astfel cum se prevede în anexa I.B. Acesta poate prelucra datele cu caracter personal numai în alt scop:

(i) în cazul în care a obținut consimțământul prealabil al persoanei vizate;

(ii) atunci când este necesar pentru constatarea, exercitarea sau apărarea pretențiilor legale în contextul unor proceduri administrative, de reglementare sau judiciare specifice; sau

(iii) atunci când este necesar pentru a proteja interesele vitale ale persoanei vizate sau ale unei alte persoane fizice.

8.2 Transparența

(a) Pentru a permite persoanelor vizate să își exercite efectiv drepturile în temeiul Clauzei 10, importatorul de date le informează, fie direct, fie prin intermediul exportatorului de date:

(i) identitatea și datele sale de contact;

(ii) a categoriilor de date cu caracter personal prelucrate;

(iii) dreptul de a obține o copie a prezentelor Clauze;

(iv) în cazul în care intenționează să transfere ulterior datele cu caracter personal către un terț/terți, destinatarul sau categoriile de destinatari (după caz, în vederea furnizării de informații semnificative), scopul unui astfel de transfer ulterior și motivul în conformitate cu Clauza 8.7.

(b) Alineatul (a) nu se aplică în cazul în care persoana vizată dispune deja de informații, inclusiv în cazul în care aceste informații au fost deja furnizate de exportatorul de date, sau furnizarea informațiilor se dovedește imposibilă sau ar implica un efort disproporționat pentru importatorul de date. În acest din urmă caz, importatorul de date pune, în măsura posibilului, informațiile la dispoziția publicului.

(c) La cerere, Părțile Contractante pun gratuit la dispoziția persoanei vizate o copie a prezentelor Clauze, inclusiv Anexa pe care au completat-o. În măsura în care este necesar pentru a proteja secretele de afaceri sau alte informații confidențiale, inclusiv datele cu caracter personal, Părțile Contractante pot redacta o parte din textul Anexei înainte de a distribui o copie, dar furnizează un rezumat semnificativ în cazul în care, în caz contrar, persoana vizată nu ar fi în măsură să înțeleagă conținutul acesteia sau să își exercite drepturile. La cerere, Părțile Contractante furnizează persoanei vizate motivele redactării, în măsura posibilului, fără a dezvălui informațiile redactate.

(d) Alineatele (a) până la (c) nu aduc atingere obligațiilor exportatorului de date în temeiul Articolelor 13 și 14 din Regulamentul (UE) 2016/679.

8.3 Exactitatea și minimizarea datelor

(a) Fiecare Parte Contractantă se asigură că datele cu caracter personal sunt exacte și, dacă este necesar, actualizate. Importatorul de date ia toate măsurile rezonabile pentru a se asigura că datele cu caracter personal care sunt inexacte, având în vedere scopul sau scopurile prelucrării, sunt șterse sau rectificate fără întârziere.

(b) În cazul în care una dintre părți constată că datele cu caracter personal pe care le-a transferat sau le-a primit sunt inexacte sau au devenit expirate, aceasta informează cealaltă Parte Contractantă fără întârzieri nejustificate.

(c) Importatorul de date se asigură că datele cu caracter personal sunt adecvate, relevante și limitate la ceea ce este necesar în raport cu scopul sau scopurile prelucrării.

8.4 Limitarea de stocare

Importatorul de date păstrează datele cu caracter personal pentru o perioadă nu mai lungă decât cea necesară scopului sau scopurilor pentru care acestea sunt prelucrate. Acesta pune în aplicare măsuri tehnice sau organizatorice adecvate pentru a asigura respectarea acestei obligații, inclusiv ștergerea sau anonimizarea[2] datelor și a tuturor copiilor de siguranță la sfârșitul perioadei de păstrare.

[2] Acest lucru presupune anonimizarea datelor astfel încât persoana fizică să nu mai poată fi identificată de nimeni, în conformitate cu considerentul 26 din Regulamentul (UE) 2016/679, iar acest proces să fie ireversibil.

8.5 Securitatea procesării datelor

(a) Importatorul de date și, în timpul transmiterii, și exportatorul de date pun în aplicare măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a asigura securitatea datelor cu caracter personal, inclusiv protecția împotriva unei încălcări a securității care conduce la distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea sau accesul accidental sau ilegal (denumită în continuare „încălcarea securității datelor cu caracter personal"). La evaluarea nivelului adecvat de securitate, Părțile Contractante iau în considerare în mod corespunzător stadiul actual al tehnicii, costurile de punere în aplicare, natura, domeniul de aplicare, contextul și scopul sau scopurile prelucrării, precum și riscurile implicate de prelucrare pentru persoana vizată. Părțile Contractante iau în considerare în special recurgerea la criptare sau pseudonimizare, inclusiv în timpul transmiterii, în cazul în care scopul prelucrării poate fi îndeplinit în acest mod.

(b) Părțile contractante au convenit asupra măsurilor tehnice și organizatorice prevăzute în Anexa II. Importatorul de date efectuează verificări periodice pentru a se asigura că aceste măsuri continuă să asigure un nivel adecvat de securitate.

(c) Importatorul de date se asigură că persoanele autorizate să prelucreze datele cu caracter personal s-au angajat să respecte confidențialitatea sau sunt supuse unei obligații legale corespunzătoare de confidențialitate.

(d) În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal referitoare la datele cu caracter personal prelucrate de importatorul de date în temeiul prezentelor Clauze, importatorul de date ia măsurile adecvate pentru a remedia încălcarea securității datelor cu caracter personal, inclusiv măsuri de atenuare a posibilelor sale efecte negative.

(e) În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal care este susceptibilă de a genera un risc pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice, importatorul de date notifică fără întârzieri nejustificate atât exportatorul de date, cât și autoritatea de supraveghere competentă în conformitate cu Clauza 13. Această notificare conține i) o descriere a naturii încălcării (inclusiv, dacă este posibil, categoriile și numărul aproximativ de persoane vizate și de înregistrări de date cu caracter personal în cauză), ii) consecințele probabile ale acesteia, iii) măsurile luate sau propuse pentru a remedia încălcarea și iv) detaliile unui punct de contact de la care se pot obține informații suplimentare. În măsura în care nu este posibil ca importatorul de date să furnizeze toate informațiile în același timp, acesta poate face acest lucru în etape, fără întârzieri suplimentare nejustificate.

(f) În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal care ar putea genera un risc ridicat pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice, importatorul de date notifică, de asemenea, fără întârzieri nejustificate, persoanelor vizate în cauză încălcarea securității datelor cu caracter personal și natura acesteia, dacă este necesar în cooperare cu exportatorul de date, împreună cu informațiile menționate la alineatul (e), punctele (ii) până la (iv), cu excepția cazului în care importatorul de date a pus în aplicare măsuri de reducere semnificativă a riscului pentru drepturile sau libertățile persoanelor fizice sau notificarea ar implica eforturi disproporționate. În acest din urmă caz, importatorul de date emite în schimb o comunicare publică sau ia o măsură

similară pentru a informa publicul cu privire la încălcarea securității datelor cu caracter personal.

(g) Importatorul de date documentează toate faptele relevante legate de încălcarea securității datelor cu caracter personal, inclusiv efectele acesteia și orice măsuri corective luate, și ține o evidență a acestora.

8.6 Date confidențiale

În cazul în care transferul implică date cu caracter personal care dezvăluie originea rasială sau etnică, opiniile politice, convingerile religioase sau filosofice sau apartenența sindicală, date genetice sau date biometrice în scopul identificării unice a unei persoane fizice, date privind sănătatea sau viața sexuală sau orientarea sexuală a unei persoane sau date privind condamnările penale sau infracțiunile (denumite în continuare „date sensibile"), importatorul de date aplică restricții specifice și/sau garanții suplimentare adaptate la natura specifică a datelor și la riscurile implicate. Acestea pot include restricționarea personalului autorizat să acceseze datele cu caracter personal, măsuri de securitate suplimentare (cum ar fi pseudonimizarea) și/sau restricții suplimentare cu privire la divulgarea ulterioară.

8.7 Transferuri ulterioare

Importatorul de date nu divulgă datele cu caracter personal unei părți terțe situate în afara Uniunii Europene[3] (în aceeași țară cu importatorul de date sau într-o altă țară terță, denumită în continuare „transfer ulterior") decât dacă partea terță este sau este de acord să respecte prezentele Clauze, în conformitate cu Modulul corespunzător. În caz contrar, un transfer ulterior de către importatorul de date poate avea loc numai dacă:

(i) este către o țară care beneficiază de o decizie de adecvare în temeiul articolului 45 din Regulamentul (UE) 2016/679 care acoperă transferul ulterior;

(ii) partea terță asigură în alt mod garanții adecvate în conformitate cu articolele 46 sau 47 din Regulamentul (UE) 2016/679 în ceea ce privește prelucrarea în cauză;

(iii) partea terță încheie un instrument obligatoriu cu importatorul de date care asigură același nivel de protecție a datelor ca în temeiul prezentelor Clauze, iar importatorul de date furnizează exportatorului de date o copie a acestor garanții;

(iv) sunt necesare pentru constatarea, exercitarea sau apărarea creanțelor legale în contextul unor proceduri administrative, de reglementare sau judiciare specifice;

(v) este necesar pentru a proteja interesele vitale ale persoanei vizate sau ale unei alte persoane fizice; sau

(vi) în cazul în care nu se aplică niciuna dintre celelalte condiții, importatorul de date a obținut consimțământul explicit al persoanei vizate pentru un transfer ulterior într-o situație specifică, după ce a informat-o cu privire la scopul sau scopurile acestuia, la identitatea destinatarului și la riscurile posibile ale unui astfel de transfer pentru aceasta din cauza lipsei unor garanții adecvate de protecție a datelor. În acest caz,

---

[3] Acordul privind Spațiul Economic European (Acordul privind SEE) prevede extinderea pieței interne a Uniunii Europene la cele trei state SEE: Islanda, Liechtenstein și Norvegia. Legislația Uniunii privind protecția datelor, inclusiv Regulamentul (UE) 2016/679, este reglementată de Acordul privind SEE și a fost încorporată în Anexa XI la acesta. Prin urmare, orice divulgare de către importatorul de date către o parte terță situată în SEE nu se califică drept transfer ulterior în sensul prezentelor Clauze.

importatorul de date informează exportatorul de date și, la cererea acestuia din urmă, îi transmite o copie a informațiilor furnizate persoanei vizate.

Orice transfer ulterior este supus respectării de către importatorul de date a tuturor celorlalte garanții prevăzute în prezentele Clauze, în special limitarea scopului.

8.8 Prelucrarea sub autoritatea importatorului de date

Importatorul de date se asigură că orice persoană care acționează sub autoritatea sa, inclusiv o persoană împuternicită de operator, prelucrează datele numai la instrucțiunile sale.

8.9 Documentație și conformitate

(a) Fiecare Parte trebuie să fie în măsură să demonstreze respectarea obligațiilor care îi revin în temeiul prezentelor Clauze. În special, importatorul de date păstrează o documentație adecvată privind activitățile de prelucrare desfășurate sub responsabilitatea sa.

(b) Importatorul de date pune această documentație la dispoziția autorității de supraveghere competente, la cerere.

Clauza 9

Utilizarea subprocesatorilor

NU SE APLICĂ

Clauza 10

Drepturile persoanei vizate

MODULUL UNU: Transfer operator la operator

(a) Importatorul de date, după caz cu asistența exportatorului de date, răspunde fără întârziere nejustificată și în termen de cel mult o lună de la primirea întrebărilor și cererilor[4] primite de la o persoană vizată cu privire la prelucrarea datelor sale cu caracter personal și la exercitarea drepturilor sale în temeiul prezentelor Clauze. Importatorul de date ia măsurile corespunzătoare pentru a facilita astfel de întrebări, cereri și exercitarea drepturilor persoanelor vizate. Orice informație furnizată persoanei vizate trebuie să fie într-o formă inteligibilă și ușor accesibilă, utilizând un limbaj clar și simplu.

(b) În special, la cererea persoanei vizate, importatorul de date trebuie, în mod gratuit:

(i) să confirme persoanei vizate dacă datele cu caracter personal care o privesc sunt prelucrate și, dacă este cazul, să furnizeze o copie a datelor care o privesc și informațiile din Anexa I; în cazul în care datele cu caracter personal au fost sau vor fi transferate ulterior, să furnizeze informații privind destinatarii sau categoriile de destinatari (după caz, în vederea furnizării de informații semnificative) către care datele cu caracter personal au fost sau vor fi transferate ulterior, scopul acestor transferuri ulterioare și motivul acestora în conformitate cu Clauza 8.7; și să furnizeze informații

[4] Această perioadă poate fi prelungită cu cel mult încă două luni, în măsura în care este necesar, luând în considerare complexitatea și numărul de cereri. Importatorul de date informează în mod corespunzător și prompt persoana vizată cu privire la orice astfel de prelungire.

privind dreptul de a depune o plângere la o autoritate de supraveghere în conformitate cu Clauza 12(c)(i);

(ii) rectificarea datelor inexacte sau incomplete referitoare la persoana vizată;

(iii) să șteargă datele cu caracter personal privind persoana vizată în cazul în care aceste date sunt sau au fost prelucrate cu încălcarea oricăreia dintre prezentele Clauze, asigurând drepturile beneficiarului terț, sau în cazul în care persoana vizată retrage consimțământul pe care se bazează prelucrarea.

(c) În cazul în care importatorul de date prelucrează datele cu caracter personal în scopuri de marketing direct, acesta încetează prelucrarea în astfel de scopuri dacă persoana vizată se opune.

(d) Importatorul de date nu ia o decizie bazată exclusiv pe prelucrarea automată a datelor cu caracter personal transferate (denumită în continuare „decizie automată"), care ar produce efecte juridice cu privire la persoana vizată sau care ar afecta-o în mod similar în mod semnificativ, decât cu consimțământul explicit al persoanei vizate sau dacă este autorizat să facă acest lucru în conformitate cu legislația țării de destinație, cu condiția ca această legislație să prevadă măsuri adecvate pentru protejarea drepturilor și intereselor legitime ale persoanei vizate. În acest caz, importatorul de date, dacă este necesar în cooperare cu exportatorul de date, trebuie:

(i) să informeze persoana vizată cu privire la decizia automatizată preconizată, la consecințele preconizate și la logica implicată; și

(ii) să pună în aplicare garanții adecvate, cel puțin permițând persoanei vizate să conteste decizia, să își exprime punctul de vedere și să obțină revizuirea acesteia de către o ființă umană.

(e) În cazul în care solicitările unei persoane vizate sunt excesive, în special din cauza caracterului lor repetitiv, importatorul de date poate fie să perceapă o taxă rezonabilă care să țină seama de costurile administrative ale soluționării cererii, fie să refuze să dea curs cererii.

(f) Importatorul de date poate refuza cererea unei persoane vizate dacă un astfel de refuz este permis de legislația țării de destinație și este necesar și proporțional într-o societate democratică pentru a proteja unul dintre obiectivele enumerate la Articolul 23(1) din Regulamentul (UE) 2016/679.

(g) În cazul în care importatorul de date intenționează să refuze cererea unei persoane vizate, acesta informează persoana vizată cu privire la motivele refuzului și la posibilitatea de a depune o plângere la autoritatea de supraveghere competentă și/sau de a solicita o cale de atac în instanță.

Clauza 11

Remediere

(a) Importatorul de date informează persoanele vizate într-un format transparent și ușor accesibil, printr-o notificare individuală sau pe site-ul său internet, cu privire la un punct de contact autorizat să gestioneze plângerile. Acesta tratează cu promptitudine orice plângere pe care o primește de la o persoană vizată.

MODULUL UNU: Transfer operator la operator

MODULUL DOI: Transfer operator către procesor

MODULUL TREI: Transfer procesor către procesor

(b) În cazul unui litigiu între o persoană vizată și una dintre Părțile Contractante cu privire la respectarea prezentelor Clauze, Partea Contractantă respectivă depune toate eforturile pentru a rezolva problema pe cale amiabilă în timp util. Părțile se informează reciproc cu privire la astfel de litigii și, după caz, cooperează în vederea soluționării acestora.

(c) În cazul în care persoana vizată invocă dreptul unui terț beneficiar în conformitate cu Clauza 3, importatorul de date acceptă decizia persoanei vizate de a:

(i) depune o plângere la autoritatea de supraveghere din Statul Membru în care își are reședința obișnuită sau locul de muncă, sau la autoritatea de supraveghere competentă în conformitate cu Clauza 13;

(ii) transmite litigiul instanțelor competente în sensul Clauzei 18.

(d) Părțile contractante acceptă că persoana vizată poate fi reprezentată de un organ, o organizație sau o asociație fără scop lucrativ în condițiile prevăzute la Articolul 80(1) din Regulamentul (UE) 2016/679.

(e) Importatorul de date se conformează unei decizii care este obligatorie în temeiul legislației aplicabile a UE sau a Statului Membru.

(f) Importatorul de date este de acord că alegerea făcută de persoana vizată nu va aduce atingere drepturilor sale materiale și procedurale de a solicita despăgubiri în conformitate cu legislația aplicabilă.

Clauza 12

Responsabilități

MODULUL UNU: Transfer operator către operator

MODELUL PATRU: Transfer procesor către operator

(a) Fiecare Parte Contractantă este răspunzătoare față de cealaltă Parte Contractantă pentru orice daune pe care le cauzează celeilalte Părți/Părților Contractante prin orice încălcare a prezentelor Clauze.

(b) Fiecare Parte Contractantă este răspunzătoare față de persoana vizată, iar persoana vizată are dreptul de a primi despăgubiri, pentru orice prejudiciu material sau moral pe care Partea Contractantă îl cauzează persoanei vizate prin încălcarea drepturilor terțului beneficiar în temeiul prezentelor Clauze. Aceasta nu aduce atingere răspunderii exportatorului de date în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679.

(c) În cazul în care mai multe Părți Contractante sunt responsabile pentru orice prejudiciu cauzat persoanei vizate ca urmare a unei încălcări a prezentelor Clauze, toate Părțile Contractante responsabile sunt răspunzătoare în mod solidar, iar persoana vizată are dreptul de a introduce o acțiune în instanță împotriva oricăreia dintre aceste Părți Contractante.

(d) Părțile Contractante convin că, în cazul în care una dintre Părți Contractante este trasă la răspundere în temeiul alineatului (c), aceasta are dreptul de a solicita celeilalte Părți Contractante partea din despăgubire care corespunde responsabilității sale/lor pentru prejudiciu.

(e) Importatorul de date nu poate invoca comportamentul unui operator sau al unui subcontractant pentru a evita propria răspundere.

Clauza 13

Supraveghere

MODULUL UNU: Transfer operator către operator

MODULUL DOI: Transfer operator către procesor

MODULUL TREI: Transfer procesor către procesor

(a) Autoritatea de supraveghere responsabilă cu asigurarea respectării de către exportatorul de date a Regulamentului (UE) 2016/679 în ceea ce privește transferul de date, astfel cum se indică în Anexa I.C, acționează în calitate de autoritate de supraveghere competentă.

(b) Importatorul de date este de acord să se supună jurisdicției autorității de supraveghere competente și să coopereze cu aceasta în cadrul oricăror proceduri menite să asigure conformitatea cu prezentele Clauze. În special, importatorul de date este de acord să răspundă la anchete, să se supună auditurilor și să respecte măsurile adoptate de autoritatea de supraveghere, inclusiv măsurile corective și compensatorii. Acesta furnizează autorității de supraveghere o confirmare scrisă că au fost luate măsurile necesare.

SECȚIUNEA III – LEGI LOCALE ȘI OBLIGAȚII ÎN CAZUL ACCESULUI DIN PARTEA AUTORITĂȚILOR PUBLICE

Clauza 14

Legislația și practicile locale care afectează conformitatea cu Clauzele

MODULUL UNU: Transfer operator către operator

MODULUL DOI: Transfer operator către procesor

MODULUL TREI: Transfer procesor către procesor

MODULUL PATRU: Transfer procesor către operator *(în cazul în care persoana împuternicită de operator din UE combină datele cu caracter personal primite de la operatorul din țara terță cu datele cu caracter personal colectate de persoana împuternicită de operator în UE)*

(a) Părțile Contractante garantează că nu au niciun motiv să creadă că legile și practicile din țara terță de destinație aplicabile prelucrării datelor cu caracter personal de către importatorul de date, inclusiv orice cerințe de divulgare a datelor cu caracter

personal sau măsuri de autorizare a accesului autorităților publice, împiedică importatorul de date să își îndeplinească obligațiile în temeiul prezentelor Clauze.

(b) Aceasta se bazează pe înțelegerea că legile și practicile care respectă esența drepturilor și libertăților fundamentale și nu depășesc ceea ce este necesar și proporțional într-o societate democratică pentru a proteja unul dintre obiectivele enumerate la Articolul 23(1) din Regulamentul (UE) 2016/679 nu sunt în contradicție cu prezentele Clauze.

(c) Părțile contractante declară că, la acordarea garanției prevăzute la alineatul (a), au luat în considerare în special următoarele elemente:

(i) circumstanțele specifice ale transferului, inclusiv lungimea lanțului de prelucrare, numărul de actori implicați și canalele de transmisie utilizate; transferurile ulterioare prevăzute; tipul de destinatar; scopul prelucrării; categoriile și formatul datelor cu caracter personal transferate; sectorul economic în care are loc transferul; locul de stocare a datelor transferate;

(ii) legile și practicile țării terțe de destinație – inclusiv cele care impun divulgarea datelor autorităților publice sau care permit accesul acestora – relevante în contextul circumstanțelor specifice ale transferului, precum și limitările și garanțiile aplicabile[5];

(iii) orice garanții contractuale, tehnice sau organizaționale relevante implementate pentru a suplimenta garanțiile prevăzute de aceste Clauze, inclusiv măsuri aplicate în timpul transmiterii și procesării datelor cu caracter personal în țara de destinație.

(d) Importatorul de date garantează că, în realizarea evaluării conform alineatului (b), a depus toate eforturile pentru a furniza exportatorului de date informațiile relevante și este de acord că va continua să coopereze cu exportatorul de date pentru a asigura respectarea acestor Clauze.

(e) Părțile Contractante sunt de acord să documenteze evaluarea conform alineatului (b) și să o pună la dispoziția autorității de supraveghere competente la cerere.

(f) Importatorul de date este de acord să informeze prompt exportatorul de date dacă, după ce a acceptat aceste Clauze și pe durata contractului, are motive să creadă că este sau a devenit supus unor legi sau practici care nu sunt în conformitate cu cerințele prevăzute la alineatul (a), inclusiv în urma unei modificări a legislației țării terțe sau a unei măsuri (cum ar fi o solicitare de divulgare) care indică o aplicare în

---

[5] În ceea ce privește impactul acestor legi și practici asupra respectării acestor Clauze, pot fi luate în considerare diferite elemente ca parte a unei evaluări generale. Aceste elemente pot include experiența practică relevantă și documentată în cazuri anterioare de solicitări de divulgare din partea autorităților publice, sau absența unor astfel de solicitări, acoperind o perioadă de timp suficient de reprezentativă. Acest lucru se referă în mod special la registrele interne sau alte documentații, întocmite în mod continuu în conformitate cu diligența necesară și certificate la nivel de conducere superioară, cu condiția ca aceste informații să poată fi împărtășite legal cu terțe părți. Atunci când această experiență practică este folosită pentru a concluziona că importatorul de date nu va fi împiedicat să respecte aceste Clauze, aceasta trebuie susținută de alte elemente relevante și obiective, iar Părțile Contractante sunt responsabile să analizeze cu atenție dacă aceste elemente împreună au suficientă greutate, în termeni de fiabilitate și reprezentativitate, pentru a susține această concluzie. În special, Părțile Contractante trebuie să ia în considerare dacă experiența lor practică este coroborată și nu contrazisă de informații fiabile, disponibile public sau altfel accesibile, cu privire la existența sau absența solicitărilor din același sector și/sau aplicarea legii în practică, cum ar fi jurisprudența și rapoartele organismelor independente de supraveghere.

practică a unor astfel de legi care nu este în conformitate cu cerințele din alineatul (a). [Pentru Modulul Trei: Exportatorul de date va transmite notificarea către operatorul de date.]

(g) În urma unei notificări conform alineatului (e), sau dacă exportatorul de date are motive să creadă că importatorul de date nu mai poate îndeplini obligațiile prevăzute de aceste Clauze, exportatorul de date va identifica prompt măsuri adecvate (de exemplu, măsuri tehnice sau organizaționale pentru a asigura securitatea și confidențialitatea) care trebuie adoptate de exportatorul de date și/sau importatorul de date pentru a rezolva situația [pentru Modulul Trei: dacă este cazul, în consultare cu operatorul de date]. Exportatorul de date va suspenda transferul de date dacă consideră că nu pot fi asigurate garanții adecvate pentru un astfel de transfer, sau dacă este instruit de [pentru Modulul Trei: operatorul de date sau] autoritatea competentă de supraveghere să facă acest lucru. În acest caz, exportatorul de date va avea dreptul de a înceta contractul, în măsura în care acesta se referă la procesarea datelor cu caracter personal în temeiul acestor Clauze. Dacă contractul implică mai mult de două Părți Contractante, exportatorul de date poate exercita acest drept de încetare doar față de Partea Contractantă relevantă, cu excepția cazului în care Părțile contractante au convenit altfel. În cazul în care contractul este încetat în conformitate cu această Clauză, se vor aplica Clauza 16(d) și (e).

Clauza 15

Obligațiile importatorului de date în caz de acces din partea autorităților publice

MODULUL UNU: Transfer operator către operator

MODULUL DOI: Transfer operator către procesor

MODULUL TREI: Transfer procesor către procesor

MODULUL PATRU: Transfer procesor către operator *(în cazul în care persoana împuternicită de operator din UE combină datele cu caracter personal primite de la operatorul din țara terță cu datele cu caracter personal colectate de persoana împuternicită de operator în UE)*

15.1 Notificare

(a) Importatorul de date este de acord să informeze prompt exportatorul de date și, acolo unde este posibil, persoana vizată (dacă este necesar, cu ajutorul exportatorului de date) dacă:

(i) primește o cerere obligatorie din punct de vedere legal din partea unei autorități publice, inclusiv autorităților judiciare, în temeiul legilor țării de destinație pentru divulgarea datelor cu caracter personal transferate conform acestor Clauze; notificarea respectivă va include informații despre datele cu caracter personal solicitate, autoritatea solicitantă, baza legală pentru cerere și răspunsul oferit; sau

(ii) ia cunoștință de orice acces direct al autorităților publice la datele cu caracter personal transferate conform acestor Clauze, în conformitate cu legile țării de destinație; notificarea respectivă va include toate informațiile disponibile importatorului.

(b) Dacă importatorul de date este interzis prin lege în țara de destinație să notifice exportatorul de date și/sau persoana vizată, importatorul de date este de acord să depună toate eforturile necesare pentru a obține o derogare de la interdicție, cu scopul de a comunica cât mai multe informații posibil, cât mai repede posibil. Importatorul de date este de acord să documenteze aceste eforturi pentru a le putea demonstra la cererea exportatorului de date.

(c) Acolo unde legea țării de destinație permite, importatorul de date este de acord să furnizeze exportatorului de date, la intervale regulate pe durata contractului, cât mai multe informații relevante posibil despre solicitările primite (în special, numărul solicitărilor, tipul de date solicitate, autoritatea/autoritățile solicitante, dacă solicitările au fost contestate și rezultatul acestor contestații, etc.).

(d) Importatorul de date este de acord să păstreze informațiile conform alineatelor (a) până la (c) pe durata contractului și să le pună la dispoziția autorității competente de supraveghere la cerere.

(e) Alineatele (a) până la (c) nu aduc atingere obligației importatorului de date conform Clauzei 14(e) și Clauzei 16 de a informa prompt exportatorul de date în cazul în care nu poate respecta aceste Clauze.

15.2 Revizuirea legalității și minimizarea datelor

(a) Importatorul de date este de acord să revizuiască legalitatea cererii de divulgare, în special dacă aceasta rămâne în cadrul atribuțiilor acordate autorității publice solicitante, și să conteste cererea dacă, după o evaluare atentă, concluzionează că există motive rezonabile de a considera că cererea este ilegală conform legislației țării de destinație, obligațiilor aplicabile conform dreptului internațional și principiilor de comitate internațională. Importatorul de date va urmări, în aceleași condiții, posibilitățile de apel. Când contestă o cerere, importatorul de date va solicita măsuri provizorii pentru a suspenda efectele cererii până când autoritatea judiciară competentă va decide asupra fondului cererii. Acesta nu va divulga datele cu caracter personal solicitate decât atunci când va fi obligat să o facă în conformitate cu regulile procedurale aplicabile. Aceste cerințe nu aduc atingere obligațiilor importatorului de date conform Clauzei 14(e).

(b) Importatorul de date este de acord să documenteze evaluarea sa legală și orice contestație a cererii de divulgare și, în măsura în care legea țării de destinație permite, să pună la dispoziția exportatorului de date documentația respectivă. De asemenea, va pune documentația la dispoziția autorității competente de supraveghere la cerere.

(c) Importatorul de date este de acord să furnizeze cantitatea minimă de informații permisă atunci când răspunde la o cerere de divulgare, pe baza unei interpretări rezonabile a cererii.

SECȚIUNEA IV – DISPOZIȚII FINALE

Clauza 16

Nerespectarea Clauzelor și încetarea

(a) Importatorul de date va informa prompt exportatorul de date dacă nu poate respecta aceste Clauze, din orice motiv.

(b) În cazul în care importatorul de date încalcă aceste Clauze sau nu poate să le respecte, exportatorul de date va suspenda transferul de date cu caracter personal către importatorul de date până când conformitatea este din nou asigurată sau contractul este încetat. Aceasta nu aduce prejudiciu prevederilor Clauzei 14(f).

(c) Exportatorul de date are dreptul de a înceta contractul, în măsura în care acesta privește prelucrarea datelor cu caracter personal conform acestor Clauze, în următoarele situații:

(i) Exportatorul de date a suspendat transferul de date cu caracter personal către importatorul de date, conform alineatului (b), iar conformitatea cu aceste Clauze nu este restabilită într-un termen rezonabil și, în orice caz, într-o lună de la suspendare;

(ii) Importatorul de date încalcă în mod substanțial sau repetat aceste Clauze; sau

(iii) Importatorul de date nu respectă o decizie obligatorie a unei instanțe competente sau a unei autorități de supraveghere cu privire la obligațiile sale în temeiul acestor Clauze.

În aceste cazuri, exportatorul de date va informa autoritatea competentă de supraveghere cu privire la această nerespectare. Dacă contractul implică mai mult de două Părți Contractante, exportatorul de date poate exercita acest drept de încetare doar în ceea ce privește Partea Contractantă relevantă, cu excepția cazului în care Părțile Contractante au convenit altfel.

(d) Datele cu caracter personal transferate înainte de încetarea contractului, conform alineatului (c), vor fi, la alegerea exportatorului de date, fie returnate imediat acestuia, fie șterse în totalitate. Aceeași obligație se aplică și oricăror copii ale datelor. Importatorul de date va certifica exportatorului de date ștergerea acestora. Până la ștergerea sau returnarea datelor, importatorul de date va continua să asigure respectarea acestor Clauze. În cazul în care legile locale aplicabile importatorului de date interzic returnarea sau ștergerea datelor cu caracter personal transferate, acesta garantează că va continua să respecte aceste Clauze și va prelucra datele numai în măsura și pentru perioada impusă de legea locală aplicabilă.

(e) Oricare dintre Părțile Contractante poate revoca acordul său de a fi obligată de aceste Clauze în cazul care (i) Comisia Europeană adoptă o decizie în temeiul Articolului 45(3) din Regulamentul (UE) 2016/679, care reglementează transferul de date cu caracter personal la care se aplică aceste Clauze; sau (ii) Regulamentul (UE) 2016/679 devine parte a cadrului juridic al țării către care sunt transferate datele cu caracter personal. Aceasta nu aduce atingere altor obligații aplicabile prelucrării în cauză în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679.

Clauza 17

Legea aplicabilă

MODULUL UNU: Transfer operator către operator

MODULUL DOI: Transfer operator către procesor

MODULUL TREI: Transfer procesor către procesor

Aceste Clauze vor fi guvernate de legislația unuia dintre Statele Membre ale UE, cu condiția ca această legislație să permită drepturi pentru beneficiari terți. Părțile Contractante convin că legea aplicabilă va fi cea a Irlandei (*specificați Statul Membru*).

Clauza 18

Alegerea forumului și a jurisdicției

MODULUL UNU: Transfer operator către operator

MODULUL DOI: Transfer operator către procesor

MODULUL TREI: Transfer procesor către procesor

(a) Orice litigiu apărut în legătură cu aceste Clauze va fi soluționat de instanțele unui Stat Membru al UE.

(b) Părțile contractante convin că aceste instanțe vor fi cele din Irlanda (*specificați Statul Membru*).

(c) Persoana vizată poate, de asemenea, iniția acțiuni în justiție împotriva exportatorului și/sau importatorului de date în fața instanțelor Statului Membru în care își are reședința obișnuită.

(d) Părțile Contractante sunt de acord să se supună jurisdicției acestor instanțe.

ANEXA

NOTĂ EXPLICATIVĂ:

Trebuie să fie posibilă distingerea clară a informațiilor aplicabile fiecărui transfer sau categorii de transferuri și, în acest sens, să se stabilească rolul sau rolurile respective ale Părților Contractante ca exportatori și/sau importatori de date. Aceasta nu necesită completarea și semnarea de anexe separate pentru fiecare transfer/categorie de transferuri și/sau relație contractuală, atunci când această transparență poate fi realizată printr-o singură anexă. Cu toate acestea, acolo unde este necesar pentru a asigura o claritate suficientă, ar trebui utilizate anexe separate.

ANEXA I

A. LISTA PĂRȚILOR CONTRACTANTE

MODULUL UNU: Transfer operator către operator

MODULUL DOI: Transfer operator către procesor

MODULUL TREI: Transfer procesor către procesor

MODULUL PATRU: Transfer procesor către operator

Exportatorii de date: *[Identitatea și datele de contact ale exportatorului sau exportatorilor de date și, dacă este cazul, ale responsabilului sau responsabililor cu protecția datelor și/sau ale reprezentantului acestuia sau acestora în Uniunea Europeană]*

1. Denumirea: ...Autoritatea pentru Siguranță Rutieră

Adresă: ...Moy Valley Business Park, Primrose Hill, Ballina, Co. Mayo, Irlanda

Nume, funcția și datele ale persoanei de contact: ...Director Financiar și al Serviciilor Corporative și Responsabil cu Protecția Datelor ; dataprotection@rsa.ie

Activități relevante pentru transferul de date conform acestor Clauze:

În cazul în care un deținător de Permis de Conducere Irlandez solicită schimbul permisului de conducere în Republica Moldova, iar Republica Moldova dorește să valideze detaliile Permisului de Conducere Irlandez, următoarele informații pot fi schimbate între Irlanda și Republica Moldova:

Numele, Adresa, Data nașterii, Numărul permisului de conducere, Numărul conducătorului auto, Data emiterii permisului, categoriile pentru care este valabil permisul de conducere, data emiterii, data expirării, statutul conducătorului auto (descalificat, valid), Data actualei descalificări, dacă este cazul. Orice restricții privind permisul, examen auto promovat în Irlanda, dacă este relevant.....

Semnătura și data: ...

Rolul (operator/procesor): ...Operator de date

2. ...

Importatorii de date: [Identitatea și datele de contact ale importatorului sau importatorilor de date, inclusiv orice persoană de contact responsabilă pentru protecția datelor]

1. Denumirea: Instituția Publică „Agenția Servicii Publice" a Republicii Moldova

Adresa: MD-2002, mun. Chișinău, 28 str. Salcâmilor

Nume, funcția și datele ale persoanei de contact: domnul Iacov Zavtur, Șef al Departamentului de înmatriculare mijloacelor de transport și calificare a conducătorilor auto

Activități relevante pentru transferul de date conform acestor Clauze: ...

În cazul în care un deținător de Permis de Conducere Irlandez solicită schimbul permisului de conducere în Republica Moldova, iar Republica Moldova dorește să valideze detaliile Permisului de Conducere Irlandez, următoarele informații pot fi schimbate între Irlanda și Republica Moldova:

Nume, Adresa, Data nașterii, Numărul permisului de conducere, Numărul conducătorului auto, Data emiterii permisului, categoriile pentru care este valabil permisul de conducere, data emiterii, data expirării, statutul conducătorului auto (descalificat, valid), Data actualei descalificări, dacă este cazul. Orice restricții privind permisul, examen auto promovat în Irlanda, dacă este relevant.....

Semnătura și data: ...

Rolul (operator/procesor): …Operator de date

2. …

B. DESCRIEREA TRANSFERULUI

MODULUL UNU: Transfer operator către operator

MODULUL DOI: Transfer operator către procesor

MODULUL TREI: Transfer procesor către procesor

MODULUL PATRU: Transfer procesor către operator

Categoriile persoanelor vizate ale căror date personale sunt transferate

Deținătorii de permise de conducere care doresc să își schimbe permisul de conducere irlandez pentru un permis de conducere moldovenesc.... ... ...

Categoriile de date personale transferate

Nume, Adresa, Data nașterii, Număr permis, Număr conducător auto, Data emiterii permisului, categoriile pentru care este valabil permisul de conducere, data emiterii, data expirării, statutul conducătorului auto (descalificat, valid), Data actualei descalificări, dacă este cazul. Orice restricții asupra permisului, examen de conducere promovat în Irlanda, dacă este relevant.... ... ...

Date sensibile transferate (dacă este cazul) și restricțiile sau măsurile de protecție aplicate, care iau pe deplin în considerare natura datelor și riscurile implicate, cum ar fi, de exemplu, limitarea strictă a scopului, restricții de acces (inclusiv acces doar pentru personalul care a urmat instruire specializată), păstrarea unei evidențe a accesului la date, restricții pentru transferuri ulterioare sau măsuri suplimentare de securitate.

... ...

Frecvența transferului (ex. dacă datele sunt transferate o singură dată sau în mod continuu). Datele vor fi transferate Adhoc, atunci când o persoană depune o cerere de schimbare a permisului de conducere.

... ...

Natura prelucrării:

Pentru a confirma validitatea permisului de conducere irlandez pentru schimbul acestuia cu un permis de conducere moldovenesc.... ... ...

Scopul transferului și al prelucrării ulterioare a datelor

Confirmarea validității sau invalidității detaliilor permisului de conducere irlandez.... ... ...

Perioada pentru care datele personale vor fi păstrate sau, dacă acest lucru nu este posibil, criteriile utilizate pentru a stabili această perioadă

Autoritățile din Moldova autorizate pentru eliberarea permiselor de conducere au informat că informațiile nu vor fi păstrate.... ... ...

Pentru transferurile către (sub-) procesatori, se va specifica, de asemenea, obiectul, natura și durata prelucrării

... ...

C. AUTORITATEA COMPETENTĂ DE SUPRAVEGHERE

MODULUL UNU: Transfer operator către operator

MODULUL DOI: Transfer operator către procesor

MODULUL TREI: Transfer procesor către procesor

Identificarea autorităților competente de supraveghere conform Clauzei 13

Comisia de protecție a datelor a Irlandei

21 Fitzwilliam Square South
Dublin 2
D02 RD28
Irlanda

ANEXA II – MĂSURI TEHNICE ȘI ORGANIZAȚIONALE, INCLUSIV MĂSURI TEHNICE ȘI ORGANIZAȚIONALE PENTRU A ASIGURA SECURITATEA DATELOR

MODULUL UNU: Transfer operator către operator

MODULUL DOI: Transfer operator către procesor

MODULUL TREI: Transfer procesor către procesor

NOTĂ EXPLICATIVĂ:

Măsurile tehnice și organizaționale trebuie descrise în termeni specifici (și nu generici). Vedeți, de asemenea, comentariul general de pe prima pagină a Anexei, în special în ceea ce privește necesitatea de a indica, în mod clar, care măsuri se aplică fiecărei transferuri/set de transferuri.

Descrierea măsurilor tehnice și organizaționale implementate de către importatorul de date (inclusiv orice certificări relevante) pentru a asigura un nivel adecvat de securitate, luând în considerare natura, scopul, contextul și obiectivele procesării, precum și riscurile pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice.

Exemple de măsuri posibile:

Scopul principal este de a verifica informațiile pe baza cărora permisul de conducere va fi schimbat. În consecință, comunicare prin e-mail și/sau SharePoint va fi utilizat de Partea moldovenească doar pentru a verifica validitatea permisului de conducere. Republica Moldova nu va copia sau stoca datele.

Măsuri de pseudonimizare și criptare a datelor cu caracter personal.

- Pentru a asigura securitatea datelor cu caracter personal, politica Agenției pentru protecția datelor cu caracter personal prevede implementarea unor măsuri specifice (de exemplu, pseudonimizarea și criptarea datelor cu caracter personal) referitoare la amenințările posibile și fundamentale asociate cu procesarea datelor cu caracter personal, asigurând protecția împotriva pierderilor de date, procesării ilegale, adică distrugerea, ștergerea, modificarea, divulgarea sau utilizarea neautorizată a datelor.
- În timp ce implementează măsurile necesare pentru asigurarea securității datelor cu caracter personal, Agenția ia în considerare categoriile de date cu caracter personal, volumul acestora, scopul procesării datelor cu caracter personal, forma, mijloacele și posibilele amenințări la adresa încălcării drepturilor persoanelor vizate.
- Agenția, în timp ce transmite datele cu caracter personal, utilizează următoarele metode de criptare: Hashing, AES și RSA.

Măsuri pentru asigurarea confidențialității, integrității, disponibilității și încetării continue a sistemelor și serviciilor de procesare

Pentru a asigura siguranța datelor cu caracter personal, Agenția prevede măsuri organizatorice și tehnice relevante (de exemplu, confidențialitate, integritate, disponibilitate etc.) în ceea ce privește posibilele și subiacentele amenințări legate de procesarea datelor cu caracter personal, asigurând protecția împotriva pierderii de date, procesării ilegale, adică distrugerea, ștergerea, modificarea, divulgarea sau utilizarea neautorizată a datelor, în special:

- Politica de protecție a datelor cu caracter personal este elaborată, stabilind măsuri și proceduri pentru a asigura siguranța datelor cu caracter personal.
- Politica de protecție a datelor cu caracter personal prevede măsurile de securitate necesare pentru datele cu caracter personal în fiecare procedură, cercul persoanelor responsabile de implementarea măsurilor de securitate și formele de responsabilitate pentru fiecare persoană responsabilă.
- Cercul persoanelor implicate în procesarea datelor (și/sau care au acces la acestea), precum și drepturile și obligațiile celor care au dreptul de a accesa datele cu caracter personal, sunt definite.
- Fiecare acțiune efectuată în legătură cu datele conținute în formă electronică este înregistrată.
- Persoanele angajate la Agenție sunt instruite periodic în ceea ce privește protecția datelor cu caracter personal.
- Legalitatea procedurilor de prelucrare a datelor cu caracter personal este monitorizată (periodic și aleatoriu, sunt extrase așa-numitele „înregistrări" din registrul electronic al datelor, iar necesitatea și scopul prelucrării datelor de către o persoană specifică sunt analizate).
- Sunt implementate sisteme pentru prevenirea divulgării ilegale a datelor în cadrul Agenției. Accesul la registrele și programele Agenției este restricționat la calculatoarele de birou conectate la rețeaua internă relevantă.
- Pentru a spori siguranța și fiabilitatea sistemelor informatice din cadrul Agenției (calculatoare, rețele de calculatoare, servicii legate de programare și orice resursă legată de calculatoare), fiecare calculator al Agenției conectat la internet/rețeaua internă și utilizatorii acestora sunt conectați (înregistrați) în domeniul de securitate al Agenției.
- Copii de rezervă sunt realizate regulat.

Măsuri pentru a asigura abilitatea de a restabili disponibilitatea și accesul la datele personale într-un mod prompt în caz de incident fizic sau tehnic.

În cazul unui incident, pentru a asigura recuperarea promptă a accesului la datele personale, Agenția efectuează în mod regulat următoarele acțiuni:

- Salvarea copiilor de rezervă;
- Testarea procedurii de salvare a copiilor de rezervă și a procesului de recuperare a datelor;
- Recalificarea periodică a angajaților IT.

Procese pentru testarea, evaluarea și verificarea periodică a eficienței măsurilor tehnice și organizatorice pentru a asigura securitatea procesării.

Pentru a evalua corectitudinea și claritatea măsurilor tehnice și organizatorice, IT-ul, ofițerul de securitate a informațiilor al Agenției și responsabilul cu protecția datelor personale efectuează evaluări și controale regulate ale procedurilor.

Măsuri pentru identificarea și autorizarea utilizatorilor

- *Accesul la date este acordat în conformitate cu nivelurile și obligațiile impuse, doar personalului autorizat prin utilizarea unor nume de utilizator și parole speciale acordate acestora, ceea ce asigură stabilirea faptului că datele au fost accesate;*
- *Autorizarea accesului la date este controlată periodic;*
- *Sunt stabilite cerințe minime pentru solicitarea, crearea și generarea parolelor.*

Măsuri pentru protecția datelor în timpul transmiteri

Metodele de criptare și criptografie utilizate în transmiterea datelor personale sunt următoarele: Hashing, AES și RSA.

Măsuri pentru protecția datelor în timpul stocării

- Accesul la date este înregistrat;
- Cercul administratorilor este limitat;
- Următoarele sisteme de securitate sunt utilizate: PAN Firewall, WAF, DLP, SIEM, EDR.

Măsuri pentru asigurarea securității fizice a locațiilor în care sunt procesate datele personale

- *Securitatea fizică a datelor personale este protejată;*
- *Documentele care conțin date personale sunt păstrate în spații de depozitare securizate și camere special amenajate;*
- Sunt utilizate sisteme de acces cu carduri, servicii de securitate și sisteme de alarmă;

Măsuri pentru asigurarea înregistrării evenimentelor

- Toate acțiunile efectuate asupra datelor în formă electronică sunt înregistrate;
- Periodic, pe bază aleatorie, sunt extrase așa-numitele "înregistrări" și se studiază scopul și necesitatea procesării datelor de către o anumită persoană.

Măsuri pentru asigurarea configurării sistemului, inclusiv configurația implicită

- Proces de control al modificărilor de configurație;
- Protecția datelor este asigurată implicit prin designul său;
- Configurația se face doar de către administratorul sistemului;
- Instruiri regulate a personalului IT.

Măsuri pentru guvernanța și managementul intern IT și al securității IT

- Politica de securitate IT;
- Instruirea angajaților cu privire la securitatea datelor;
- Echipă IT cu roluri și responsabilități clare.

Măsuri pentru certificarea/garanția proceselor și produselor

- Revizuire clară a dispozițiilor aplicabile produselor/serviciilor/proceselor furnizate;
- Audite interne și/sau externe periodice;
- Atribuirea responsabilităților de audit experților certificați.

Măsuri pentru asigurarea minimizării datelor

- *Datele vor fi procesate doar în măsura în care este necesar pentru atingerea scopului legitim relevant. Datele trebuie să fie proporționale cu scopul pentru care sunt procesate. În acest sens, sunt luate următoarele măsuri:*
- *Determinarea scopului prelucrării datelor personale;*
- *Evaluarea/determinarea legăturii dintre datele care urmează să fie procesate și scopul acestora;*
- *Stabilirea termenului de păstrare pentru fiecare categorie de date personale;*
- *Ștergerea securizată a datelor personale după data de expirare.*

Măsuri pentru asigurarea calității datelor

- Înregistrarea accesului și modificării datelor;
- Atribuirea drepturilor pentru introducerea datelor;
- Trasabilitatea introducerii și modificării datelor de către numele de utilizator individuale (nu grupe de utilizatori).

Măsuri pentru asigurarea păstrării limitate a datelor

- Datele pot fi stocate doar pentru perioada de timp necesară pentru atingerea scopului legitim relevant al prelucrării datelor. După atingerea acestui scop, datele trebuie șterse, distruse sau stocate într-o formă depersonalizată, cu excepția cazului în care prelucrarea datelor este stabilită prin lege și/sau printr-un act normativ subordonat emis în conformitate cu legea, iar păstrarea acestor date reprezintă o măsură necesară și proporționată pentru protejarea unor interese superioare în cadrul unei societăți democratice;
- Sunt organizate sesiuni de instruire cu privire la perioada de păstrare (durata);
- Datele stocate sunt verificate și evaluate.

Măsuri pentru asigurarea responsabilității

- *Se oferă instruire/creștere a gradului de conștientizare;*
- *Control și inspecție regulată;*
- *Politica relevantă de protecție a datelor;*
- *Există un temei pentru prelucrarea tuturor activităților.*

Măsuri pentru a permite portabilitatea datelor și pentru asigurarea ștergerii

Datele personale sunt stocate într-un format structurat, utilizabil public și lizibil de către mașini.

Pentru transferurile către (sub-) procesori, descrieți, de asemenea măsurile tehnice și organizatorice specifice care trebuie luate de (sub-) procesor pentru a fi capabil de a oferi asistență operatorului și, pentru transferurile de la un procesator la un sub-procesator, către exportatorul de date.

Nu se utilizează